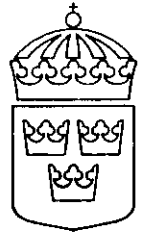


Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 1102-3716

Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 1999: 16

Nr 16

Akt om ändring i Internationella arbetsorganisatio- nens stadga

Genève den 19 juni 1997

Regeringen beslutade den 17 december 1998 att ratificera akten. Den 10 februari 1999 överlämnades ratifikationsinstrumentet till Internationella arbetsbyråns generaldirektör. Akten har inte trätt i kraft.

Riksdagsbehandling: Prop. 1997/98: 185, bet. 1998/99: Au03 och rskr. 1998/99: 35.

Instrument for the Amendment of the Constitution of the International Labour Organisation

The General Conference of the International Labour Organisation,

Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its Eighty-fifth Session on 3 June 1977, and

Having decided upon the adoption of an amendment to the Constitution of the International Labour Organisation, a question which is included in the seventh item on the agenda of the Session;

adopts, this nineteenth day of June of the year one thousand nine hundred and ninety-seven, the following instrument for the amendment of the Constitution of the International Labour Organisation, which may be cited as the Constitution of the International Labour Organisation Instrument of Amendment, 1977:

Article 1

As from the date of the coming into force of this Instrument of Amendment, article 19 of the Constitution of the International Labour Organisation shall be amended by the insertion after paragraph 8 of the following new paragraph:

“9. Acting on a proposal of the Governing Body, the Conference may, by a majority of two-thirds of the votes cast by the delegates present, abrogate any Convention adopted in accordance with the provisions of this article if it appears that the Convention has lost its purpose or that it no longer makes a useful contribution to attaining the objectives of the Organisation.”

Article 2

Two copies of this Instrument of Amendment shall be authenticated by the signatures of the President of the Conference and of the Director-General of the International Labour Office

Instrument pour l'amendement de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail

La Conférence générale de l'organisation internationale du Travail,

Convoquée à Genève par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 3 juin 1977, en sa quatre-vingt-cinquième session,

Après avoir décidé d'adopter une proposition d'amendement à la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, question qui fait l'objet du septième point à l'ordre du jour de la session,

adopte, ce dix-neuvième jour de juin mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept, l'instrument ci-après pour l'amendement à la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, instrument qui sera dénommé Instrument d'amendement à la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, 1977:

Article 1

A compter de la date d'entrée en vigueur du présent instrument d'amendement, l'article 19 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail sera amendé par l'insertion, après l'actuel paragraphe 8, d'un nouveau paragraphe rédigé comme suit:

«9. Sur la proposition du Conseil d'administration, la Conférence peut, à la majorité des deux tiers des voix des délégués présents, abroger toute convention adoptée conformément aux dispositions du présent article s'il apparaît qu'elle a perdu son objet ou qu'elle n'apporte plus de contribution utile à l'accomplissement des objectifs de l'Organisation.»

Article 2

Deux exemplaires authentiques du présent instrument d'amendement seront signés par le Président de la Conférence et par le Directeur général du Bureau international du Travail.

*Översättning¹***Akt om ändring i Internationella arbetsorganisationens stadga**

Internationella arbetsorganisationens allmänna konferens,

som har sammankallats till Genève av styrelsen för Internationella arbetsbyrån och samlats där den 3 juni 1997 till sitt åttiofemte möte,

har beslutat anta en ändring i Internationella arbetsorganisationens stadga, en fråga som ingår i den sjunde punkten på mötets dagordning och

antar denna den nittonde dagen i juni månad år nittonhundranittiosju följande akt om ändring i Internationella arbetsorganisationens stadga, vilken kan kallas 1997 års akt om ändring i Internationella arbetsorganisationens stadga.

Artikel 1

Från och med den dag då denna akt träder i kraft skall artikel 19 i Internationella arbetsorganisationens stadga ha den ändrade lydelse som följer av tillägget efter punkt 8 av följande nya punkt:

”9. På förslag av styrelsen kan konferensen med två tredjedels majoritet av de röster som avgivits av de närvarande ombuden upphäva en konvention, som antagits enligt bestämmelserna i denna artikel, om det visar sig att konventionen har förlorat sin mening eller att den inte längre bidrar till att uppnå organisationens syften.”

Artikel 2

Två exemplar av denna akt skall bestyrkas genom undertecknande av konferensens ordförande och Internationella arbetsbyråns generaldirektör. Av dessa exemplar skall det ena depo-

¹ Översättning i enlighet med den i prop. 1997/98: 185 intagna texten.

ce. One of these copies shall be deposited in the archives of the International Labour Office and the other shall be communicated to the Secretary-General of the United Nations for registration in accordance with article 102 of the Charter of the United Nations. The Director-General will communicate a certified copy of the instrument to all the Members of the International Labour Organisation.

Article 3

1. The formal ratifications or acceptances of this Instrument of Amendment shall be communicated to the Director-General of the International Labour Office, who shall notify the Members of the Organisation of the receipt thereof.

2. This Instrument of Amendment will come into force in accordance with the provisions of article 36 of the Constitution of the International Labour Organisation.

3. On the coming into force of this Instrument, the Director-General of the International Labour Office shall so notify all the Members of the International Labour Organisation and the Secretary-General of the United Nations.

L'un de ces exemplaires sera déposé aux archives du Bureau international du Travail, et l'autre entre les mains du Secrétaire général des Nations Unies aux fins d'enregistrement conformément aux termes de l'article 102 de la Charte des Nations Unies. Le Directeur général communiquera une copie certifiée conforme de cet instrument à chacun des Membres de l'Organisation internationale du Travail.

Article 3

1. Les ratifications ou acceptations formelles du présent instrument d'amendement seront communiquées au Directeur général du Bureau international du Travail qui en informera les Membres de l'Organisation.

2. Le Présent instrument d'amendement entrera en vigueur dans les conditions prévues à l'article 36 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail.

3. Dès l'entrée en vigueur du présent instrument, le Directeur général du Bureau international du Travail en informera tous les Membres de l'Organisation internationale du Travail ainsi que le Secrétaire général des Nations Unies.

neras i Internationella arbetsbyråns arkiv och det andra sändas till Förenta nationernas generalsekreterare för registrering enligt artikel 102 i Förenta nationernas stadga. Generaldirektören skall tillställa samtliga medlemmar av Internationella arbetsorganisationen en bestyrkt kopia av aktent.

Artikel 3

1. De formella ratifikationerna eller godkännandena av denna akt skall sändas till Internationella arbetsbyråns generaldirektör, som skall underrätta organisationens medlemmar om mottagandet därav.

2. Denna akt träder i kraft enligt bestämmelserna i artikel 36 i Internationella arbetsorganisationens stadga.

3. När denna akt trätt i kraft, skall Internationella arbetsbyråns generaldirektör underrätta samtliga medlemmar av Internationella arbetsorganisationen och Förenta nationernas generalsekreterare därom.